

FRANCE



Treaty Series No. 97 (1977)

Exchange of Notes

between the Government of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland and the
Government of the French Republic

concerning Joint Regulations made by
the Resident Commissioners of the
New Hebrides between
15 November 1975 and
24 November 1976

London, 12 May 1977

[The Agreement entered into force on 12 May 1977]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
November 1977*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

25p net

Cmnd. 6988

EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING
JOINT REGULATIONS MADE BY THE RESIDENT
COMMISSIONERS OF THE NEW HEBRIDES BETWEEN
15 NOVEMBER 1975 AND 24 NOVEMBER 1976

No. 1

*The French Ambassador at London to the Secretary of State for
Foreign and Commonwealth Affairs*

*Ambassader de France,
Londres.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

le 12 mai 1977.

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu entre les représentants du Gouvernement de la République française et du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant les modalités d'application de l'échange de lettres du 29 août 1975 relatif à la création d'une Assemblée représentative aux Nouvelles-Hébrides et de vous faire les propositions suivantes :

1—Nonobstant les dispositions de l'article 23 de l'annexe à l'échange de lettres du 29 août 1975 relatif à la création d'une Assemblée représentative aux Nouvelles-Hébrides, les règlements conjoints suivants, pris par les Commissaires-Résidents entre le 15 novembre 1975 et le 24 novembre 1976, sont considérés comme étant régulièrement intervenus :

- No. 49 du 9 décembre 1975 portant modification du règlement conjoint No. 36 de 1966 relatif aux taxis;
- No. 50 du 11 décembre 1975 relatif à un emprunt auprès de la Caisse centrale de coopération économique;
- No. 51 du 24 décembre 1975 relatif à un emprunt auprès de la Caisse d'aide à l'équipement des collectivités locales;
- No. 52 du 31 décembre 1975 relatif aux droits de douane;
- No. 54 du 31 décembre 1975 relatif aux droits de douane;
- No. 4 du 8 mars 1976 relatif à un emprunt auprès de la Caisse des dépôts et consignations;
- No. 5 du 9 mars 1976 portant modification du règlement conjoint No. 36 de 1966 relatif aux taxis;
- No. 7 du 31 mars 1976 relatif aux licences de boissons alcoolisées;
- No. 9 du 7 avril 1976 relatif aux assurances des véhicules;
- No. 10 du 14 avril 1976 relatif aux taxis;
- No. 13 du 17 juin 1976 relatif à l'introduction de produits d'origine animale;

- No. 14 du 18 juin 1976 relatif à un emprunt auprès de la Caisse centrale de coopération économique;
- No. 15 du 24 juin 1976 relatif aux patentes;
- No. 16 du 1^{er} juillet 1976 relatif à l'office du logement;
 - No. 17 du 2 juillet 1976 relatif au contrôle de l'importation des légumes;
- No. 18 du 13 juillet 1976 relatif aux droits à l'exportation;
- No. 19 du 13 juillet 1976 relatif aux droits à l'importation;
- No. 20 du 15 juillet 1976 relatif à l'introduction de produits d'origine animale;
- No. 21 du 4 août 1976 relatif à la mise en place en zone urbaine de passages protégés pour piétons;
- No. 37 de 1976 relatif aux droits de douane;
- No. 39 de 1976 relatif aux droits de douane.

2—Nonobstant les dispositions de l'article 27 de l'annexe à l'échange de lettres du 29 août 1975 relatif à la création d'une Assemblée représentative aux Nouvelles-Hébrides, les règlements conjoints suivants, pris par les Commissaires-Résidents entre le 15 novembre 1975 et le 24 novembre 1976, sont considérés comme étant régulièrement intervenus:

- No. 53 du 24 décembre 1975 relatif à l'organisation des conseils municipaux;
- No. 2 du 9 janvier 1976 relatif à l'organisation des conseils municipaux;
- No. 11 du 23 avril 1976 relatif à l'ordre public;
- No. 29 du 11 octobre 1976 relatif à l'organisation des conseils municipaux;
- No. 36 du 9 novembre 1976 relatif à l'organisation des conseils municipaux.

Si la proposition ci-dessus reçoit l'agrément du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, j'ai l'honneur de suggérer que la présente note et la réponse de Votre Excellence dans ce sens constituent un accord entre les deux Gouvernements, qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur d'être de Votre Excellence
 le très humble et
 très obéissant serviteur.
 J. DE BEAUMARCHAIS.

*The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs to
the French Ambassador at London*

*Foreign and Commonwealth Office,
London.*

Your Excellency,

12 May 1977.

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, which in translation reads as follows:

"I have the honour to refer to the discussions between representatives of the Government of the French Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland about the application of the Exchange of Notes of 29 August 1975⁽¹⁾ concerning the establishment of a Representative Assembly for the New Hebrides and to make the following proposals:

1. Notwithstanding the provisions of Article 23 of the Schedule to the Exchange of Notes of 29 August 1975 concerning the establishment of a Representative Assembly for the New Hebrides, the following Joint Regulations made by the Resident Commissioners between 15 November 1975 and 24 November 1976 shall be deemed to have been validly made:

- The Joint Taxis (Amendment) Regulation No. 49 of 1975;
- The Joint Condominium Development Loan Regulation No. 50 of 1975;
- Joint Regulation No. 51 of 1975 (providing for a loan from the Caisse d'Aide à l'Équipement des Collectivités Locales);
- The Joint Import Duties (Consolidation) Regulation No. 52 of 1975;
- The Joint (Import Duties) (Amendment) Regulation No. 54 of 1975;
- The Joint Loan (Caisse des Dépôts et Consignations) Regulation No. 4 of 1976;
- The Joint Taxis (Amendment) Regulation No. 5 of 1976;
- The Joint Liquor Licensing (Amendment) Regulation No. 7 of 1976;
- The Joint Third Party Insurance of Vehicles (Amendment) Regulation No. 9 of 1976;
- The Joint Taxis (Amendment No. 2) Regulation No. 10 of 1976;
- The Joint Control of Animal Products (Amendment) Regulation No. 13 of 1976;
- The Joint Loan (Caisse Centrale de Co-opération Économique) Regulation No. 14 of 1976;
- The Joint Business Licences (Amendment) Regulation No. 15 of 1976;
- The Joint Vila Housing Authority (Amendment) Regulation No. 16 of 1976;
- The Joint Import Control (Fresh Vegetables) Regulation No. 17 of 1976;

⁽¹⁾ Treaty Series No. 61 (1976), Cmnd. 6533.

The Joint Export Duties (Amendment) Regulation No. 18 of 1976;
The New Hebrides (Import Duties) (Amendment) Regulation No. 19 of 1976;

The Joint Import of Animal Products (Amendment No. 2) Regulation No. 20 of 1976;

The Pedestrian Crossings Regulation No. 21 of 1976;

The Import Duties (Amendment) (No. 2) Regulation No. 37 of 1976;

The Import Duties (Consolidation) (Amendment) Regulation No. 39 of 1976.

2. Notwithstanding the provisions of Article 27 of the Schedule to the Exchange of Notes of 29 August 1975 concerning the establishment of a Representative Assembly for the New Hebrides, the following Joint Regulations made by the Resident Commissioners between 15 November 1975 and 24 November 1976 shall be deemed to have been validly made:

The Joint Local Government (Amendment No. 2) Regulation No. 53 of 1975;

The Joint Local Government (Amendment) Regulation No. 2 of 1976;

Joint Regulation No. 11 of 1976 (providing for the amendment of the New Hebrides Joint Police Regulations No. 22 of 1944);

The Joint Local Government (Amendment) (No. 2) Regulation No. 29 of 1976;

The Joint Local Government (Amendment) (No. 3) Regulation No. 36 of 1976.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of your reply."

In reply, I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland who approve Your Excellency's suggestion that your Note and the present reply shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on this day's date.

I have the honour to be

with the highest consideration,

Your Excellency's obedient Servant.

(for the Secretary of State)

E. A. W. BULLOCK.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*